

Act

Chapter 11

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Ἦκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες κατὰ
Wakasikia na- wale- mitume na wale- ndugu wale- waliokuwa katika-
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2596](#)
τὴν Ἰουδαίαν, ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.
ile- Yudea, kwamba na yale- mataifa walipokea lile- neno la- Mungu.
[G3588](#) [G2449](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1209](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

Mitume na ndugu walioamini waliokuwa huko Uyahudi wakasikia kuwa watu wa Mataifa nao wamepokea neno la Mungu.

- 2 Ὅτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἱερουσαλὴμ, διεκρίνοντο πρὸς αὐτὸν οἱ
Wakati na- alipanda Petro kwenda Yerusalemu, walibishana na yeye wale-
[G3753](#) [G1161](#) [G0305](#) [G4074](#) [G1519](#) [G2419](#) [G1252](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#)
ἐκ περιτομῆς,
wa- tohara,
[G1537](#) [G4061](#)

Hivyo Petro alipopanda Yerusalemu, wale wa tohara waliokuwa wameamini wakamshutumumu,

- 3 λέγοντες ὅτι, Εἰσηλθεσ, πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν ἔχοντας, καὶ συνέφαγες
wakisema kwamba, Uliingia, kwa watu kutotahiriwa wenye, na ukala
[G3004](#) [G3754](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0435](#) [G0203](#) [G2192](#) [G2532](#) [G4906](#)
αὐτοῖς.
nao.
[G0846](#)

wakisema, "Ulikwenda kwa watu wasiotahiriwa na kula pamoja nao."

- 4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων,
akianza na- Petro, aliwaeleza wao kwa-mpangilio akisema,
[G0756](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1620](#) [G0846](#) [G2517](#) [G3004](#)

Ndipo Petro akaanza kuwaeleza kuhusu mambo yote yalivyotokea hatua kwa hatua akisema,

- 5 Ἐγὼ ἦμην ἐν πόλει Ἰόππη προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν
Mimi nilikuwa katika mji Yopa nikiomba, na nikaona katika
[G1473](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4172](#) [G2445](#) [G4336](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1722](#)
ἐκστάσει ὄραμα, καταβαῖνον σκευὸς τι ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν
usingizi-mzito ono, ikishuka chombo fulani kama shuka kubwa, kwa-pembe
[G1611](#) [G3705](#) [G2597](#) [G4632](#) [G5100](#) [G5613](#) [G3607](#) [G3173](#) [G5064](#)
ἀρχαῖς καθιεμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ.
nne ikiteremshwa kutoka ile- mbingu, na ikaja hadi kwangu.
[G0746](#) [G2524](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2064](#) [G0891](#) [G1473](#)

"Nilikuwa katika mji wa Yafa nikiomba, nami nikapitiwa na usingizi wa ghafula, nikaona maono. Kulikuwa na kitu kama nguo kubwa ikishuka kutoka mbinguni, ikishushwa kwa ncha zake nne, nayo ikanikaribia.

6 εἰς ἦν ἀτενίσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ τετράποδα τῆς
 ndani- yake nikitazama niliangalia, na nikaona wale- wenyemiguu-minne wa-
[G1519](#) [G3739](#) [G0816](#) [G2657](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5074](#) [G3588](#)
 γῆς, καὶ τὰ θηρία, καὶ τὰ ἔρπετὰ, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
 nchi, na wale- wanyama-mwitu, na wale- vitambaavyo, na wale- ndege wa-
[G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2062](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#)
 οὐρανοῦ.
 mbinguni.
[G3772](#)

Nilipoangalia ndani yake kwa karibu niliona wanyama wenye miguu minne wa nchini, wanyama wa mwitu, watambao na ndege wa angani.

7 ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι, Ἄναστας, Πέτρε, θῦσον καὶ
 nikasikia na- pia sauti ikisema kwangu, Simama, Petro, chinja na
[G0191](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3004](#) [G1473](#) [G0450](#) [G4074](#) [G2380](#) [G2532](#)
 φάγε.
 ule.
[G5315](#)

Ndipo nikasikia sauti ikiniambia, 'Petro, ondoka uchinje na ule.'

8 εἶπον δέ, Μηδαμῶς, Κύριε, ὅτι κοινὸν ἦ ἀκάθαρτον, οὐδέποτε
 nikasema na- La-hasha, Bwana, kwa-sababu kichafu au najisi, kamwe
[G3004](#) [G1161](#) [G3365](#) [G2962](#) [G3754](#) [G2839](#) [G2228](#) [G0169](#) [G3763](#)
 εἰσῆλθεν εἰς τὸ στόμα μου.
 hakuingia ndani-ya kile- kinywa changu.
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#)

"Nikajibu, 'La hasha Bwana! Kitu chochote kilicho najisi hakijaingia kinywani mwangu.'

9 ἀπεκρίθη δὲ «ἐκ δευτέρου» φωνῆ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Ἄ ὁ
 ikajibu na- kutoka mara-ya-pili sauti kutoka ile- mbingu, Yale ambayo-
[G0611](#) [G1161](#) [G1537](#) [G1208](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#) [G3588](#)
 Θεὸς ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.
 Mungu ametakasa, wewe usiite najisi.
[G2316](#) [G2511](#) [G4771](#) [G3361](#) [G2840](#)

"Sauti ikasema kutoka mbinguni mara ya pili, 'Usikiite najisi kitu chochote Mungu alichokitakasa.'

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ ἀνεσπάσθη πάλιν ἅπαντα εἰς τὸν
 hili na- likatoka mara tatu, na likavutwa-juu tena yote kwenda ile-
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G5151](#) [G2532](#) [G0385](#) [G3825](#) [G0537](#) [G1519](#) [G3588](#)
 οὐρανόν.
 mbinguni.
[G3772](#)

Jambo hili lilitokea mara tatu, ndipo kile kitu kikavutwa tena mbinguni.

11 καὶ ἰδοὺ, ἐξαυτῆς τρεῖς ἄνδρες ἐπέστησαν ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἐν
 na tazama, mara-moja watatu watu wakasimama kwenye ile- nyumba ambayo-
[G2532](#) [G3708](#) [G1824](#) [G5140](#) [G0435](#) [G2186](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1722](#)
 ἦ ἦμεν, ἀπεσταλμένοι ἀπὸ Καισαρείας πρὸς με.
 ndani-yake tulikuwa, waliotumwa kutoka Kaisaria kwangu mimi.
[G3739](#) [G1510](#) [G0649](#) [G0575](#) [G2542](#) [G4314](#) [G1473](#)

“Wakati ule ule watu watatu, waliokuwa wametumwa kutoka Kaisaria waliwasili katika nyumba niliyokuwa nikikaa.

- 12 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμά, μοι συνελθεῖν αὐτοῖς, μηδὲν διακρίναντα.
akasema na- ule- Roho, kwangu niende-pamoja nao, bila-kusita chochote.
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G4905](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1252](#)
- ἦλθον δὲ σὺν ἐμοὶ καὶ οἱ ἕξ ἀδελφοὶ οὗτοι, καὶ εἰσῆλθομεν
walikuja na- pamoja-na mimi na hawa- sita ndugu hawa, na tukaingia
[G2064](#) [G1161](#) [G4862](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1803](#) [G0080](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1525](#)
- εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀνδρός,
ndani-ya ile- nyumba ya- mtu,
[G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G0435](#)

Roho Mtakatifu akaniambia niende nao bila kuwa na ubaguzi kati yao na sisi. Hawa ndugu sita pia walifuatana nami, nasi tukaingia nyumbani mwa huyo Kornelio.

- 13 ἀπήγγειλεν δὲ ἡμῖν πῶς εἶδεν τὸν ἄγγελον ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ,
akatuambia na- sisi jinsi aliona yule- malaika katika ile- nyumba yake,
[G0518](#) [G1161](#) [G1473](#) [G4459](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)
- σταθέντα καὶ εἰπόντα, Ἀπόστειλον εἰς Ἴόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνα,
akisimama na akisema, Tuma kwenda Yopa, na umwite Simoni,
[G2476](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0649](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3343](#) [G4613](#)
- τὸν ἐπικαλούμενον Πέτρον,
yule- aitwaye Petro,
[G3588](#) [G1941](#) [G4074](#)

Akatuambia jinsi alivyoona malaika aliyekuwa amesimama katika nyumba yake na kusema, ‘Tuma watu waende Yafa wakamlete Simoni aitwaye Petro.’

- 14 ὃς λαλήσει ῥήματα πρὸς σέ, ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ
ambaye atasema maneno kwako wewe, ambayo- ndani-yake utaokolewa wewe na
[G3739](#) [G2980](#) [G4487](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4982](#) [G4771](#) [G2532](#)
- πᾶς ὁ οἰκός σου.
wote-wa ile- nyumba yako.
[G3956](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

‘Yeye atakupa ujumbe ambao kwa huo wewe na wa nyumbani mwako wote mtaokoka.’

- 15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ
katika- na- lile- kuanza mimi kusema, ukaanguka ule- Roho ule-
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0756](#) [G1473](#) [G2980](#) [G1968](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)
- Ἅγιον ἐπ’ αὐτούς, ὥσπερ καὶ ἐφ’ ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ.
Mtakatifu juu- yao, kama na juu- yetu katika mwanzo.
[G0040](#) [G1909](#) [G0846](#) [G5618](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0746](#)

“Nami nilipoanza kusema, Roho Mtakatifu akashuka juu yao kama vile alivyotushukia sisi hapo mwanzo.

- 16 ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος τοῦ Κυρίου, ὡς ἔλεγεν, Ἰωάννης μὲν
nikakumbuka na- lile- neno la- Bwana, jinsi alisema, Yohana kweli-
[G3403](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5613](#) [G3004](#) [G2491](#) [G3303](#)
- ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
alibatiza kwa-maji, ninyi lakini- mtabatizwa katika Roho Mtakatifu.
[G0907](#) [G5204](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0907](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

Nami nikakumbuka neno la Bwana alivyosema, ‘Yohana alibatiza kwa maji, lakini ninyi mtabatizwa katika Roho Mtakatifu.’

- 17 εἰ οὖν τὴν ἴσην δωρεὰν ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, ὡς καὶ ἡμῖν,
 kama basi ile-sawa zawadi aliwapa wao huyo-Mungu, kama na sisi,
[G1487](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2470](#) [G1431](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1473](#)
- πιστεύσασι ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἐγὼ, τίς ἤμην,
 tuliomwamini juu-ya yule-Bwana Yesu Kristo, mimi, ni-nani nilikuwa,
[G4100](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1473](#) [G5101](#) [G1510](#)
- δυνατὸς κωλύσαι τὸν Θεόν;
 mwenye-uwezo kumzuia huyo-Mungu?
[G1415](#) [G2967](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Basi ikiwa Mungu aliwapa hawa watu kipawa kile kile alichotupa sisi tuliomwamini Bwana Yesu Kristo, mimi ni nani hata nifikirie kuwa ningeweza kumpinga Mungu?"

- 18 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἠσύχασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεόν, λέγοντες,
 waliposikia na-haya wakanyamaza, na wakamtukuza huyo-Mungu, wakisema,
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2270](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#)
- Ἄρα καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ Θεὸς τὴν μετάνοιαν εἰς ζωὴν ἔδωκεν.
 Kwa-kweli na kwa-mataifa huyo-Mungu ile-toba kwa uzima amewapa.
[G0686](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3341](#) [G1519](#) [G2222](#) [G1325](#)

| Waliposikia haya hawakuwa na la kupinga zaidi. Nao wakamwadhimisha Mungu wakisema, "Basi, Mungu amewapa hata watu wa Mataifa toba iletayo uzima wa milele."

- 19 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης ἐπὶ
 Wale-kweli-basi waliotawanyika kutoka ile-dhiki ile-iliyotokea juu-ya
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1289](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1909](#)
- Στεφάνῳ, διήλθον ἕως Φοινίκης, καὶ Κύπρου, καὶ Ἀντιοχείας, μηδενὶ
 Stefano, walipita hadi Foinike, na Kipro, na Antiokia, hakuna-mtu
[G4736](#) [G1330](#) [G2193](#) [G5403](#) [G2532](#) [G2954](#) [G2532](#) [G0490](#) [G3367](#)
- λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίους.
 wakisema lile-neno isipokuwa si tu Wayahudi.
[G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3440](#) [G2453](#)

| Basi wale waliotawanyika kwa ajili ya mateso yaliyotokana na kifo cha Stefano, wakasafiri hadi Foinike na Kipro na Antiokia. Nao hawakuhubiri lile Neno kwa mtu yeyote isipokuwa Wayahudi.

- 20 Ἦσαν δὲ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες, Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι, οἵτινες
 Walikuwa na-baadhi kutoka wao watu, wa-Kipro na wa-Kirene, ambao
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2953](#) [G2532](#) [G2956](#) [G3748](#)
- ἔλθόντες εἰς Ἀντιόχειαν, ἐλάλουν καὶ πρὸς τοὺς Ἕλληνιστάς,
 wakifika katika Antiokia, walisema pia kwa wale-wa-Kiyunani,
[G2064](#) [G1519](#) [G0490](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1675](#)
- εὐαγγελιζόμενοι -- τὸν Κύριον Ἰησοῦν.
 wakihubiri-habari-njema-ya-yule-Bwana Yesu.
[G2097](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

| Lakini baadhi yao walikuwepo watu wa Kipro na Kirene, ambao walipokuja Antiokia walinena na Wayunani pia wakiwahubiria habari njema za Bwana Yesu.

- 21 καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ' αὐτῶν; πολὺς τε ἀριθμὸς ὁ
 na ilikuwa mkono wa-Bwana pamoja-na wao; wengi na-idadi ile-
[G2532](#) [G1510](#) [G5495](#) [G2962](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4183](#) [G5037](#) [G0706](#) [G3588](#)
- πιστεύσας, ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον.
 walioamini, waligeuka kwa yule-Bwana.
[G4100](#) [G1994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#)

Mkono wa Bwana ulikuwa pamoja nao, nayo idadi kubwa ya watu wakaamini na kumgeukia Bwana.

- 22 Ἰκασικίῳ δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὤτα τῆς ἐκκλησίας τῆς οὔσης
Ikasikiwa na- lile- neno katika yale- masikio ya- kanisa lile- lililokuwa
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1510](#)
- ἐν Ἱερουσαλήμ, περὶ αὐτῶν; καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν [διελθεῖν] ἕως
katika Yerusalemu, kuhusu wao; na wakamtuma Barnaba [apite] hadi
[G1722](#) [G2419](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1821](#) [G0921](#) [G1330](#) [G2193](#)
- Ἄντιοχείας,
Antiokia,
[G0490](#)

Habari hizi zilipofika masikioni mwa kanisa huko Yerusalemu, wakamtuma Barnaba aende Antiokia.

- 23 ὃς παραγενόμενος, καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τὴν τοῦ Θεοῦ, ἐχάρη,
ambaye akifika, na akiona ile- neema ile- ya- Mungu, akafurahi,
[G3739](#) [G3854](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5463](#)
- καὶ παρεκάλει πάντας τῆ προθέσει τῆς καρδίας, προσμένειν (ἐν) τῷ
na akawaonya wote kwa- nia ya- moyo, wakae (katika) yule-
[G2532](#) [G3870](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4286](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4357](#) [G1722](#) [G3588](#)
- Κυρίῳ.
Bwana.
[G2962](#)

Alipofika na kuona madhihirisho ya neema ya Mungu, akafurahi na kuwatia moyo waendeleo kuwa waaminifu kwa Bwana kwa mioyo yao yote.

- 24 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθός, καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, καὶ
kwa-sababu alikuwa mtu mwema, na amejaa Roho Mtakatifu, na
[G3754](#) [G1510](#) [G0435](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4134](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#)
- πίστεως. καὶ προσετέθη ὄχλος ἰκανὸς τῷ Κυρίῳ.
imani. na wakaongezwa umati mkubwa kwa- Bwana.
[G4102](#) [G2532](#) [G4369](#) [G3793](#) [G2425](#) [G3588](#) [G2962](#)

Barnaba alikuwa mtu mwema, aliyejaa Roho Mtakatifu, mwenye imani, nayo idadi kubwa ya watu wakaongezeka kwa Bwana.

- 25 ἐξῆλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον,
akatoka na- kwenda Tarso kumtafuta Saulo,
[G1831](#) [G1161](#) [G1519](#) [G5019](#) [G0327](#) [G4569](#)

Kisha Barnaba akaenda Tarso kumtafuta Sauli,

- 26 καὶ εὐρών, ἤγαγεν εἰς Ἄντιόχειαν. ἐγένετο δὲ αὐτοῖς καὶ ἐνιαυτὸν
na akimpata, akamleta kwenda Antiokia. ikatokea na- kwao na mwaka
[G2532](#) [G2147](#) [G0071](#) [G1519](#) [G0490](#) [G1096](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1763](#)
- ὄλον συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ διδάξαι ὄχλον ἰκανόν.
mzima kukusanyika katika lile- kanisa, na kufundisha umati mkubwa.
[G3650](#) [G4863](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3793](#) [G2425](#)
- χρηματίσαι τε πρώτως ἐν Ἄντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς, Χριστιανούς.
kuitwa na- kwanza katika Antiokia wale- wanafunzi, Wakristo.
[G5537](#) [G5037](#) [G4413](#) [G1722](#) [G0490](#) [G3588](#) [G3101](#) [G5546](#)

naye alipompata akamleta Antiokia. Hivyo kwa mwaka mzima Barnaba na Sauli wakakutana na kanisa na kufundisha idadi kubwa ya watu. Ilikuwa ni katika kanisa la Antiokia kwa mara ya kwanza wanafunzi waliitwa Wakristo.

27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις, κατήλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων προφῆται
Katika hizo na- zile- siku, walishuka kutoka Yerusalemu manabii
[G1722](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2718](#) [G0575](#) [G2414](#) [G4396](#)

εἰς Ἀντιόχειαν.
kwenda Antiokia.
[G1519](#) [G0490](#)

Wakati huo manabii walishuka toka Yerusalemu hadi Antiokia.

28 ἀναστὰς δὲ εἷς ἕξ αὐτῶν, ὀνόματι Ἄγαθος, ἐσήμανεν διὰ τοῦ
akisimama na- mmoja kutoka wao, jina-lake Agabo, alionyesha kupitia ule-
[G0450](#) [G1161](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3686](#) [G0013](#) [G4591](#) [G1223](#) [G3588](#)

Πνεύματος, λιμὸν μεγάλην μέλλειν ἔσεσθαι ἐφ' ὅλην τὴν οἰκουμένην--
Roho, njaa kubwa itakuwa kuwa juu-ya yote-ya ile- dunia-
[G4151](#) [G3042](#) [G3173](#) [G3195](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3625](#)

ἦτις ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου.
ambayo ikatokea wakati-wa Klaudio.
[G3748](#) [G1096](#) [G1909](#) [G2804](#)

Mmoja wao, jina lake Agabo, akasimama akatabiri kwa uweza wa Roho Mtakatifu kwamba njaa kubwa itaenea ulimwengu mzima. Njaa hiyo ilitokea wakati wa utawala wa Klaudio.

29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτό τις, ὤρισαν ἕκαστος αὐτῶν, εἰς
Wale- na- wanafunzi kama alivyokuwa mtu, waliamua kila-mmoja wao, kwa
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G2531](#) [G2141](#) [G5100](#) [G3724](#) [G1538](#) [G0846](#) [G1519](#)

διακονίαν, πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς,
huduma, kutuma kwa- wakaao katika ile- Yudea ndugu,
[G1248](#) [G3992](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G0080](#)

Mitume wakaamua kwamba kila mtu, kulingana na uwezo alio nao, atoe msaada kwa ajili ya ndugu wanaoishi Uyahudi.

30 ὁ καὶ ἐποίησαν, ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους, διὰ χειρὸς
ambalo na walifanya, wakituma kwa wale- wazee, kwa mkono
[G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0649](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4245](#) [G1223](#) [G5495](#)

Βαρνάβα καὶ Σαύλου.
wa-Barnaba na Saulo.
[G0921](#) [G2532](#) [G4569](#)

Wakafanya hivyo, misaada yao ikapelekwa kwa wazee kwa mikono ya Barnaba na Sauli.